
**Art. 1197**

- |            |                                                                                |
|------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| <b>PL</b>  | <b>Instrukcja eksploatacji</b><br>Automatyczny dzielnik wody                   |
| <b>H</b>   | <b>Használati útmutató</b><br>Vízelosztó automatic                             |
| <b>CZ</b>  | <b>Návod k použití</b><br>Rozdělovač vody automatic                            |
| <b>SK</b>  | <b>Návod na použitie</b><br>Rozdeľovač vody automatic                          |
| <b>GR</b>  | <b>Οδηγίες χρήσης</b><br>Αυτόματος διανομέας νερού                             |
| <b>RUS</b> | <b>Инструкция по эксплуатации</b><br>Распределитель воды автоматический        |
| <b>SLO</b> | <b>Navodila za uporabo</b><br>Vodni razdelilnik automatic                      |
| <b>HR</b>  | <b>Uputa za uporabu</b><br>Razvodnik za vodu automatic                         |
| <b>UA</b>  | <b>Інструкція з експлуатації</b><br>Розподільувач води автоматичний            |
| <b>RO</b>  | <b>Instrucțiuni de utilizare</b><br>Distribuitor automatic central pentru udat |
| <b>TR</b>  | <b>İşletim kılavuzu</b><br>Otomatik su dağıtıcısı                              |
| <b>BG</b>  | <b>Инструкция за експлоатация</b><br>Автоматичен воден разпределител           |
| <b>SRB</b> | <b>Uputstvo za rad</b>                                                         |
| <b>BIH</b> | Automatski razvodnik za vodu                                                   |
| <b>AL</b>  | <b>Manual përdorimi</b><br>Shpërndarës uji automatic                           |

# GARDENA Розподілювач води автоматичний



Це переклад німецького оригіналу інструкції з експлуатації.

Будь ласка, уважно прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтесь її вказівок. Ознайомтеся за допомогою цієї інструкції з експлуатації з виробом, його правильним застосуванням, а також вказівками з техніки безпеки.



Через можливі причини виникнення небезпечних ситуацій дітям та підліткам віком до 16 років, а також особам, які не ознайомлені з даною інструкцією з експлуатації, не дозволяється користуватися цим виробом. Особам з обмеженими фізичними або розумовими можливостями дозволяється застосовувати цей прилад тільки під наглядом авторизованої особи або коли вони самі пройшли інструктаж.

→ Будь ласка, дбайливо зберігаєте дану інструкцію з експлуатації.

## Зміст

1. Область застосування Вашого автоматичного розподілювача води GARDENA .....	58
2. Вказівки з техніки безпеки .....	59
3. Установка .....	59
4. Введення в експлуатацію .....	60
5. Обслуговування .....	61
6. Виведення з експлуатації .....	62
7. Догляд .....	62
8. Усунення несправностей .....	63
9. Технічні характеристики .....	64
10. Сервісне обслуговування / Гарантія .....	64

## 1. Область застосування Вашого автоматичного розподілювача води GARDENA

### Належне застосування

Розподілювач води в комбінації з багаторежимним клапаном системи поливу виробництва GARDENA арт. 1864 / 1866 (1814 для GB та F) служить для управління 2-6 гілками поливу в повністю автоматичному режимі.

Він передбачений для особистого користування в домашньому та дачному садах, і **тільки** під відкритим небом, при управлінні дощувачами та системами поливу.

Користування розподілювачем води має особливу перевагу тоді, як тиск води не достатній, щоб одночасно підключати всі орощуючі прилади та системи поливу, або коли декілька рослинних ділянок повинні поливатися з урахуванням різної потреби в воді в повністю автоматичному режимі.

Розподілювач води може експлуатуватися в повністю автоматичному режимі в комбінації з багаторежимним клапаном системи поливу виробництва GARDENA або в ручному режимі шляхом відкриття / закриття водного крану.

Дотримання вимог цієї інструкції з експлуатації є передумовою належного застосування розподілювача води.

Зверніть увагу



**НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека поранення!**

Розподілювач води не дозволяється застосовувати в промисловості та разом з хімічними речовинами, продуктами харчування, легкозаймистими і вибуховими речовинами.

## 2. Вказівки з техніки безпеки

Розподілювач води повинен бути розміщений максимум на 1,5 м глибше від найвищого підключеного приладу-споживача.

Мінімальний тиск води для надійної функції включення під час поливу становить 1 бар. При підключенні багатьох приладів до одного проводу гідравлічний тиск може відповідно упасти нижче 1 бара, тоді розподілювач води не зможе переключатися далі. Для підвищення гідравлічного тиску ми рекомендуємо з вхідної сторони різьбовий штуцер виробництва GARDENA арт. 2801/2817 з 3/4"-шлангами.

Функція включення розподілювача води може призвести до краплеутворення під час переключення на наступні виходи.

**Будь ласка, зверніть увагу:**

При підключенні в ході поливу в першу чергу випорожняється прилад, який підключений з самого верху, а в останню чергу той, що розміщений найнижче.

Якщо вода містить пісок, потрібно застосувати фільтр попереднього очищення.

Розподілювач води не повинен підключатися до домашнього водопроводу, оскільки він піддається надто великим коливанням тиску.

Функціонування приладу гарантоване тільки при застосуванні оригінальних комплектуючих виробництва Gardena.

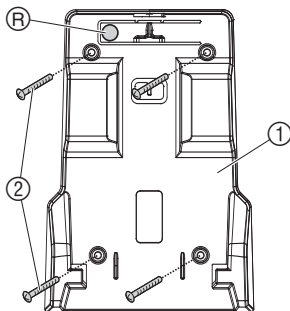
Виходи можуть включатися тільки окремо по черзі.

Мінімальний розхід води для надійної функції включення розподілювача води становить 20 л/год. Наприклад, для управління системою мікрокрапельного зрошення потрібні будуть щонайменше 10 шт. 2-літрових крапельниць.

Базовий прилад мікрокрапельного зрошення не повинен установлюватися на вхідній стороні розподілювача води.

## 3. Установка

**Установка кріпильної пластини:**



Розподілювач води можна установити за допомогою кріпильної пластини ① на землю або на стіну (вхід зверху).

1. За допомогою кріпильної пластини ① позначте бурові отвори і просверліть 4 отвори.
2. Міцно прикріпіть кріпильну пластину 4-ма гвинтами ② (не входять в об'єм поставки).

**Фіксація розподілювача води:**

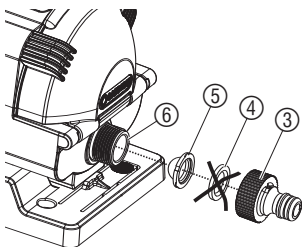
→ Розподілювач води просуньте доверху по кріпильній пластині ①, щоб він звучно зафіксувався.

**Відкріплення розподілювача води:**

→ Натисніть клавішу відкріплення R і відтягніть розподілювач води доверху.

## 4. Введення в експлуатацію

### Підключення розподільвача води:

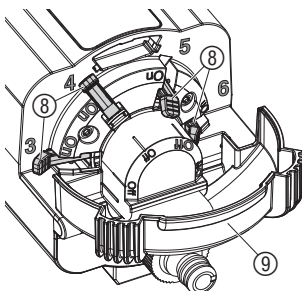


### Вхідна сторона:

1. Зніміть резинову прокладку (4) з різьбового штуцера (3) і замініть на сітчатий фільтр (5).
2. Різьбовий штуцер (3) прикрутіть на пункт з'єднання з вхідної сторони (6) і з'єднайте шлангом з клапаном системи поливу або водним краном.

### Вихідна сторона:

Можна застосовувати від 2-х до 6-ти виходів. Виходи **1 та 2** повинні застосовуватися завжди. Виходи з **3-го по 3-й** можуть підключатися через ручку потоку води (8). В об'єм поставки входять 5 різьбових штуцерів (3) та 3 кінцеві заглушки (7). Не застосовувані виходи повинні закриватися кінцевою заглушкою (7).



### Установка ручки потоку води On / Off:

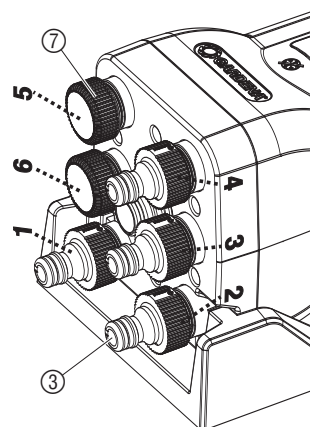
1. Відкрийте захисну кришку (9).
2. Ручку потоку води (8) застосовуваних виходів поставте на **On** (наприклад, **3 та 4**).
3. Ручку потоку води (8) не застосовуваних виходів поставте на **Off** (наприклад, **5 та 6**).
4. Захлопніть захисну кришку (9), щоб вона звучно зафіксувалася.

### Підключення застосовуваних / не застосовуваних виходів:

1. Прикрутіть різьбові штуцери (3) на застосовувані виходи (наприклад, від **1 до 4**).
2. Не застосовувані виходи (наприклад, **5 та 6**) закрийте кінцевими заглушками (7).
3. Застосовувані виходи **1 - 4** підключіть до приладів-споживачів.

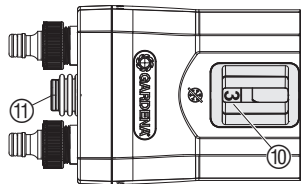
### Важлива вказівка:

Розміщення ручок потоку води (**On / Off**) повинне співпадати з виходами (**застосовуваними / не застосовуваними**). Номери програм клапанів системи поливу повинні бути упорядковані відповідно до застосовуваних виходів.



## 5. Обслуговування

### Установка відкритого виходу на розподільвачі води:



За оглядовим вікном ⑩ показується вихід, що відкритий на даний момент. Якщо полив повинен здійснюватися через інший вихід (в ручному режимі), або якщо розміщення відкритого виходу не відповідає програмі клапана системи поливу, то потрібний відкритий вихід можна вибрати клавішою вибору ⑪.

→ Клавішу вибору ⑪ натискайте до тих пір, поки в оглядовому вікні ⑩ не покажеться потрібний відкритий вихід (наприклад, 3).

### З клапаном системи поливу:

При застосуванні багаторежимного клапана системи поливу виробництва GARDENA арт. 1864 / 1866 повинна використовуватися „Програма 15“ (Арт. 1814 „Спеціальна програма“). При цьому автоматично спрацює пауза мінімум на 5 хвилин між програмами, що необхідна для надійного подальшого переключення.

1. Введіть програми (часи поливу) для застосовуваних виходів.
2. Клавішу вибору ⑪ натискайте до тих пір, поки відкритий вихід не відповідатиме потрібній програмі клапана системи поливу в оглядовому вікні ⑩.

### Приклад для 4-х застосованих виходів та використання „Програми 15“ на багаторежимному клапані системи поливу 1864 / 1866:

В цьому прикладі полив буде здійснюватися через застосовані виходи 1 - 4.

Програма/ вихід	Start Time Час запуску	Run Time Час поливу	Mo Пн	Tu Вт	We Ср	Th Чт	Fr Птн	Sa Сб	Su Нд
1	5:00	0:30	X				X		
2	5:35	0:35		X			X		X
3	20:20	0:35	X				X	X	
4	21:00	0:05	X		X		X		
5	Не введено								
6	Не введено								

Між всіма програмами автоматично спрацюють паузи мінімум 5 хвилин. Якщо полив не однаковий у всі дні (наприклад, програма/вихід 2), то полив буде здійснюватися 30 секунд через не активовані виходи. Таким чином забезпечується подальше переключення розподільвача води на наступний запрограмований вихід (наприклад, в понеділок перехід з виходу 1 на вихід 3).

### Переривання активованого процесу поливу:

Якщо „Програма 15“ (Арт. 1814 „Спеціальна програма“) активована, то Map.-клавішою можна призупинити активований полив на клапані системи поливу, без втрати упорядкованості програм відповідно до відкритих виходів.

→ Натисніть Map.-клавішу на клапані системи поливу під час поливу.

*Полив зупиниться, розподілювач води переключиться на наступний застосований вихід, а клапан системи поливу - далі на наступну програму.*

**З датчиком вологи ґрунту / з датчиком дощу:**

**Датчик вологи ґрунту арт. 1188 / датчик дощу арт. 1189 дозволяється застосовувати тільки разом з клапаном системи поливу арт. 1864 / 1866 та активованою „Програмою 15“.**

Якщо датчик вологості ґрунту / датчик дощу повідомляє про достатність вологи, то програма „Програма 15“ скорочує полив на 30 секунд, тобто переключає розподілювач води далі на наступний застосований вихід. Без „Програми 15“ полив не виконувався б. Також упорядкування програм відповідно до застосовуваних виходів було б втрачене.

→ Будь ласка, дотримуйтеся вимог інструкції з експлуатації, що подається для багаторежимного клапана системи поливу.

## 6. Виведення з експлуатації

**Зимування / зберігання:**



**УВАГА !**

Слідкуйте, щоб розподілювач води не пошкодився, оскільки виріб не захищений від морозу!

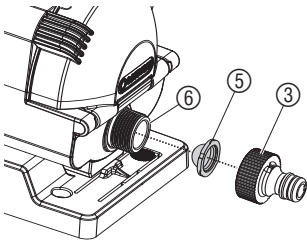
→ Розподілювач води захищайте від морозу.

1. Роз'єднайте підключення.
2. При необхідності відкріпіть розподілювач води і зніміть з кріпильної пластини.
3. Зберігайте розподілювач води в сухому, захищеному від морозу місці.

**Місце зберігання повинне бути недоступним для дітей.**

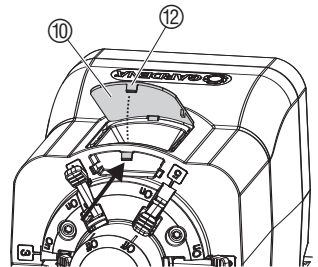
## 7. Догляд

**Чищення сітчатого фільтра та оглядового вікна:**



Регулярно перевіряйте сітчатий фільтр.

1. Відкрутіть різьбовий штуцер ③.
2. Зніміть сітчатий фільтр ⑤ і почистіть.
3. Знову закрутіть різьбовий штуцер ③ з сітчатим фільтром ⑤ на пункт з'єднання з вхідної сторони ⑥.
4. Тісно підніміть гачок ⑫ оглядового вікна ⑩ доверху, зніміть і почистіть оглядове вікно.
5. Знову вставте оглядове вікно ⑩.



## Споліскування розподільвача води:

При забрудненому розподільвачі води функція включення може не спрацювати. Ми рекомендуємо споліскувати розподільвач води раз в рік.

1. Всі ручки потоку води поставте на **On** і зніміть кінцеві заглушки.
2. Відкрийте водний кран та поставте клапан системи поливу на ручний полив.
3. Після проходження 30 секунд натисніть клавішу вибору, завдяки чому споліскуватиметься наступний вихід.
4. Повторіть пункт 3 для всіх виходів.

## 8. Усунення несправностей



### УВАГА !

Якщо упорядкування програм відповідно до виходів зіб'ється, то це може завдати значних збитків із-за непередбаченого надмірного поливу або пересихання, так як програми тоді будуть виконуватися через неправильні виходи!

→ Забезпечте правильне упорядкування програм відповідно до виходів.

Несправність	Можлива причина	Спосіб усунення
Поливу немає	Закритий водний кран.	→ Відкрийте водний кран.
	Виходи <b>1</b> та <b>2</b> закриті кінцевою заглушкою.	→ До виходів <b>1</b> та <b>2</b> підключіть прилад-споживач.
	Активовані виходи (ручка потоку води на <b>On</b> ) закриті кінцевою заглушкою.	→ До активованих виходів підключіть прилад-споживач.
	Ручка потоку води для застосовуваних виходів не поставлена на <b>On</b> або для не застосовуваних виходів (з кінцевою заглушкою) не поставлена на <b>Off</b> .	→ Ручку потоку води для застосовуваних виходів поставте на <b>On</b> , а для не застосовуваних виходів поставте на <b>Off</b> .
	Програми неправильно упорядковані по відношенню до виходів (див.оглядове вікно).	→ Перевірте упорядкованість програм.
Полив здійснюється через неправильний вихід (наприклад, неправильне упорядкування програм по відношенню до виходів)	Після деактивації програм (функція поганої погоди).	→ За допомогою „клавіші вибору“ упорядкуйте активований вихід (див.оглядове вікно) відповідно до потрібної програми.
	Під час активованого поливу натиснута клавіша вибору.	→ Не натискайте „клавішу вибору“ під час активованого поливу.
	Коливання тиску в домашньому водопроводі.	→ Не застосовуйте домашній водопровід.

Несправність	Можлива причина	Спосіб усунення
Розподілювач води далі не переключається	Тиск менший 1 бара.	→ Почистіть сітчатий фільтр, з вхідної сторони, застосуйте різьбовий штуцер арт. 2801 / 2817 із ¾"-шлангами, зменшіть розхід води на розпилюючих приладах.
	Розподілювач води забруднений.	→ Сполосніть розподілювач води.
	Активованій вихід закритий кінцевою заглушкою.	Відкритіть кінцеву заглушку: → розподілювач води переключиться далі.
Тільки коли не застосовується арт. 1864 / 1866	Дні поливу не ідентичні на всіх програмах.	→ Установіть дні поливу на всіх програмах ідентично.
	Відсутня 5-хвилинна пауза між програмами.	→ Установіть 5-хвилинну паузу між програмами.
Тільки для арт. 1864 / 1866	Стара модель без Програми 15.	→ Зверніться до сервісного центру.



Із приводу інших несправностей звертайтеся, будь ласка, до сервісної служби GARDENA. Ремонтні роботи повинні виконуватися сервісними центрами GARDENA або фахівцями, авторизованими фірмою GARDENA.

## 9. Технічні характеристики

### Розподілювач води автоматичний арт. 1197

Вхід:	26,5 мм (G <sup>3/4</sup> ) зовнішня різьба
Виходи:	6 x 26,5 мм (G <sup>3/4</sup> ) зовнішня різьба
Мінім.робочий тиск:	1 бар
Макс.робочий тиск:	6 бар
Мінімальна пропускна здатність:	20 л/год.

## 10. Сервісне обслуговування / Гарантія

### Гарантія

Гарантія фірми GARDENA на цей виріб дійсна протягом одного року (від дня покупки). Ця гарантія поширюється на всі серйозні дефекти виробу, які можуть бути пов'язані іззастосованими матеріалами або виробництвом. За гарантією ми по нашому вибору аобозамінімо інструмент, або відновимо його безкоштовно, якщо виконувалися такі умови:

- Виріб використовували правильно й згідно з вимогами посібника з експлуатації.
- Ні покупець, ні третя особа, не вповноважена нами, не намагалися ремонтувати виріб.

Заводська гарантія виготовлювача не стосується наявних гарантій дилера або продавця.



У разі виявлення дефекту виробу, будь ласка, поверніть дефектний виріб разом із копією квитанції про покупку й описом дефекту, з оплатою вартості пересилання до одного із сервісних центрів GARDENA, внесених до списку в кінці цього Посібника з експлуатації.

